

١ بيان الهوية

معرف المنتج

الاسم التجاري **Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

رقم البند 03.9901-58xx.x / 7058xx

الاستخدامات المحددة المتعلقة بالمادة أو المخروط والاستخدامات التي لا ينصح بها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
استخدام المادة / المخروط السائل الهيدروليكي

معلومات تفصيلية عن المورد وصحيفة بيانات سلامة المادة
الصانع / المورد:

Continental Aftermarket & Services GmbH
Sodener Straße 9
D-65824 Schwalbach am Taunus
Tel: +49-6196-87-0

معلومات اضافية يمكن الحصول عليها من:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor
ate.sicherheit@contiautomotive.com

رقم هاتف الطوارئ + 190 - 24/7 - 49-6132-84463 لغة منطوقة

٢ بيان الخطورة

تصنيف المادة أو المخروط



خطر صحي

السمية التناسلية - فئة ٢ H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)

عناصر الملصق

عناصر ترميز النظام العالمي المتوافق GHS المنتج مصنف وموسم وفق النظام العالمي المتوافق (GHS)
الرسوم التوضيحية للمخاطر GHS08
إشارة تحذيرية تحذير

تحديد المواد الخطرة لوضع مكونات الملصقات

تريس [2]- [2]- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) [إيثيل] أورثوبرات

تصريحات حول المخاطر

H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)

البيانات التحذيرية

P101	إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.
P102	يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.
P103	تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستخدام.
P201	يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.
P202	ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.
P280	تلبس قفازات للحماية / ملابس للحماية / وقاء للعينين / وقاء للوجه.
P308+P313	إذا حدث تعرض أو قلق : تطلب استشارة طبية / رعاية طبية.
P405	يخزن في مكان مغلق بمفتاح.
P501	التخلص من المحتويات / الحاوية وفقاً للوائح المحلية / الإقليمية / الوطنية / الدولية.

المخاطر الأخرى

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) ، وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB)
الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق
وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٥/١٦

رقم الطبعة ١١

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٤/٠١

الاسم التجاري (4) Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ١)

٣ التركيب/معلومات عن المكونات

الخواص الكيميائية : الخلائط
الوصف مخلوط من المواد المدرجة فيما يلي مع مواد إضافية غير خطيرة

مكونات خطرة	
30989-05-0	ترييس [2]-[2]- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبرات السمية التناسلية - فئة ٢, H361
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol تلف/تهيج العين - فئة ١, H318; السمية الحادة - جلدي - فئة ٥, H313 % Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % C < 30 ≥ % Eye Irrit. 2; H319: 20
111-46-6	2,2'-oxybisethanol السمية الحادة - فموي - فئة ٤, H302
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol تلف/تهيج العين - فئة ٢, H319

معلومات إضافية بالنسبة للكلمات المدرجة في عبارات الخطورة راجع البند ١٦

٤ تدابير الإسعاف الأولي

وصف إجراءات الإسعافات الأولية

معلومات عامة

انزع الملابس والأحذية الملوثة على الفور
تطلب استشارة طبية/رعاية طبية في حالة الشعور بتوعك.
بعد الاستنشاق يتم التزويد بالهواء النقي، استشر الطبيب في حالة الشكوى
بعد ملامسة الجلد الجلد الغسل الفوري بالماء والصابون والشطف جيدا
بعد ملامسة العين تشطف العين وهي مفتوحة لعدة دقائق تحت الماء الجاري. وإذا استمرت الاعراض استشر الطبيب
بعد ابتلاع المادة استدعي الطبيب فوراً
معلومات لأجل الطبيب

الاعراض والآثار الأكثر أهمية، الحادة والمتأخرة لا يوجد مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
الدلالة للحاجة لأي رعاية طبية فورية وعلاج خاص لا توجد المزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

٥ تدابير مكافحة الحريق

وسائل إخماد الحريق

الأدوات المناسبة لإخماد الحريق

ثاني أكسيد الكربون، المسحوق أو رذاذ الماء. إخماد السنة اللهب الكبيرة برذاذ الماء أو الرغوة المقاومة للكحول.
استخدام طرق إطفاء الحريق مناسبة للظروف المحيطة.
أدوات إخماد الحريق غير المناسبة لأغراض السلامة ماء بنفث كامل
مخاطر معينة ناشئة عن المادة أو المخلوط قد يتم إصدارها في حالة الحريق: CO، CO2، أكاسيد النيتروجين.
نصائح لرجال الإطفاء
معدات الوقاية

ارتد جهاز حماية تنفس مستقل

لا تتنفس غازات الانفجار أو الاحتراق

معلومات إضافية قم بجمع الماء الملوث ببقايا الحريق بشكل منفصل. لا ينبغي أن يصل إلى نظام الصرف الصحي

٦ تدابير مواجهة التسرب العارض

التدابير الوقائية الشخصية، معدات الوقاية وإجراءات الطوارئ

ارتدي جهاز الحماية. أبق الأشخاص غير المحميين بعيداً

(يتبع في الصفحة ٣)

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٢)

تأكد من التهوية الكافية
التدابير الوقائية البيئية
لا تسمح للمنتج بالوصول إلى نظام الصرف الصحي أو أي مجرى مائي
لا تسمح بالنفاذ إلى الأرض/ التربة
طرق ومواد الاحتواء والتنظيف
قم بامتصاص بمادة ربط سائلة (رمل، دياتوميت، روابط حمض، روابط عالمية، نشارة خشب)
يتم التخلص من المادة المجمعة وفقاً للوائح
الإشارة أو الرجوع إلى أقسام أخرى
انظر البند ٧ للمعلومات عن التعامل الآمن
انظر البند ٨ للمعلومات عن تجهيزات الوقاية الشخصية
انظر البند ١٣ للمعلومات عن التخلص من المادة

٧ المناولة والتخزين *

التعامل
التدابير الوقائية للتعامل الآمن تأكد من التهوية / التنفس الجيد في مكان العمل.
معلومات عن اندلاع الحريق – والوقاية من الانفجار لا تتطلب تدابير خاصة
شروط التخزين الآمن، بما في ذلك أية مواد متعارضة
التخزين
متطلبات الواجب توافرها في أماكن التخزين وأوعية التخزين في درجة حرارة الغرفة.
معلومات عن التخزين في مكان تخزين واحد مشترك
يخزن بعيداً عن المواد الغذائية
يخزن بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال
معلومات إضافية عن شروط التخزين
هذا المنتج مسترطب
يخزن في شروط جافة
أبقى الحاوية محكمة الإغلاق
فئة التخزين 10 السوائل القابلة للاحتراق.
الاستخدام (الاستخدامات) النهائية المحددة لا توجد معلومات أخرى متاحة ذات صلة

٨ ضوابط التعرض/الحماية الشخصية *

معلومات إضافية عن تصميم المرافق الفنية لا توجد بيانات إضافية، انظر البند ٧
مؤشرات التحكم
المكونات ذات القيم المحددة التي تتطلب المراقبة في مكان العمل
لا يتضمن هذا المنتج أي كميات ذات صلة من المواد ذات قيم حرجة والمتوجب مراقبتها في مكان العمل.
ضوابط التعرض
معدات الوقاية الشخصية
إجراءات وقائية وصحية عامة
ينبغي التقيد بالإجراءات الوقائية عند التعامل مع المواد الكيميائية
لا تستنشق الغازات/ الأبخرة/ الرذاذ
تجنب ملامسة العين و الجلد
استخدم كريم وقاية الجلد لحماية الجلد
حماية الجهاز التنفسي
حماية الجهاز التنفسي مطلوبة في حالة إطلاق الأبخرة / الهباء الجوي.
إذا تم تجاوز حدود التعرض المهني، استخدم قناع التنفس (نوع التنفية A). ارتداء جهاز التنفس الذاتي في حالة خطر تشريد الأكسجين.
حماية اليدين
ينبغي أن تكون مادة القفاز كتيمة ومقاومة للمنتج / المادة / المستحضر.
اختيار مادة القفازات بالنظر إلى فترات النفاذ ، معدلات الانتشار والانحلال.
المادة المصنوع منها القفازات
لا يعتمد اختيار القفازات المناسبة فقط على المادة ، ولكن أيضاً على علامات أخرى للجودة التي تختلف من صانع لآخر.

(يتبع في الصفحة ٤)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٥/١٦

رقم الطبعة ١١

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٤/٠١

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٣)

زمن الاختراق للمادة المصنوع منها القفازات
بوتيل المطاط الحد الأدنى اختراق الوقت 480 دقيقة؛ الحد الأدنى لسمك الطبقة 0.7 ملم
NBR (المطاط النتريل) الحد الأدنى من الوقت اختراق 30 دقيقة؛ الحد الأدنى لسمك الطبقة 0.4 ملم
ينبغي إيجاد زمن النفاذ الدقيق من قبل صانع . القفازات الواقية وينبغي التقيد به
حماية العين النظارات الواقية
حماية الجسم ملابس واقية للعمل
حدود ومراقبة التعرض للبيئة انظر الفرع 6 و 7. لا توجد تدابير إضافية ضرورية.

٩ الخواص الفيزيائية والكيميائية

معلومات عن الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية	
معلومات عامة	المظهر:
الشكل:	اللون
رائحة	رائحة
عتبة الرائحة	عتبة الرائحة
موانع	قيمه الاس الهيدروجيني أو درجة الحموضة (pH) عند ٢٠ °س (٠.٥%) (FMVSS ١١٦)
أصفر	تغير الحالة
خاصية	درجة الذوبان/ مجال الذوبان
غير محدد	درجة الغليان / مجال الغليان
	نقطة الوميض
	قابلية الاشتعال (صلب، غازي) (Flammability)
	الاشتعال الذاتي
	درجة حرارة التفكك / التحلل
	درجة حرارة الاشتعال (Ignition temperature)
	خطر الانفجار
	حدود الانفجار
	الصفري
	العليا
	ضغط البخار عند ٢٠ °س
	الكثافة عند ٢٠ °س
	الكثافة النسبية
	كثافة البخار
	معدل التبخر
	ماء
	معامل التوزيع (ن-اوكتانول / ماء):
	اللزوجة:
	الديناميكية:
	الحركية عند ٢٠ °س:
	معلومات أخرى:
	لا يتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

UN

(يتبع في الصفحة ٥)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٥/١٦

رقم الطبعة ١١

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٤/٠١

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٤)

١٠ الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل

التفاعلية لا تتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة
الثبات الكيميائي
التفكك الحراري/ الظروف الواجب تجنبها غير قابل للتحلل إذا تم استخدامه وفقاً للمواصفات
امكانية التفاعلات الخطرة لا يوجد تفاعلات خطر معروفة
الحالات التي يجب تجنبها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
المواد المتعارضة لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة
منتجات التحلل الخطرة
أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون
أكاسيد نيتروجينية (NOx)

١١ المعلومات السمية

معلومات عن التأثيرات السمية
السمية الحادة

قيم الجرعة القاتلة/التركيز القاتل LD/LC50 المتعلقة بالتصنيف
30989-05-0 تريس [2-] - [2-] (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبورات
فموي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 402)
2,2'-oxybisethanol 111-46-6
فموي ج ٥٠ ق < ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠ ق < ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)
1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4
فموي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق < ٨,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol
فموي ج ٥٠ ق < ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠ ق < ٣,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)

أثار المهيجة الأساسية

تآكل الجلد / تهيج الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
الأضرار الخطيرة على العين / التهيج بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
حساسية الجهاز التنفسي أو الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
المعلومات السمية الإضافية
التأثيرات المسرطنة والمطفرة والسامة للتكاثر (CMR) (التسرطن والتطفر وسمية التكاثر)
التسرطن بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

سمية جهاز التناسلي

يشتهر بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

التعرض المفرد - السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
التعرض المتكرر السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف
خطورة الشفط بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

١٢ المعلومات الإيكولوجية

السمية

السمية للأحياء المائية
EC50 ٦.٢٥ مغم/لتر (bacteria)

(يتبع في الصفحة ٦)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٥)

٣٥٠-٢٥٠ مغم/لتر (فار) (DIN 38412 ساعات)	
30989-05-0 تريس -2- [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات	
EC50	< ١٠٠ مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠ ق	< ١٠٠ مغم/لتر (48) (daphnia ساعات) < ١٠٠ مغم/لتر (فار) (96) ساعات)
2,2'-oxybisethanol 111-46-6	
EC50	< ١٠٠ مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠ ق	< ١٠٠ مغم/لتر (DIN 38412 T.11) (daphnia) < ١٠٠ مغم/لتر (فار) (96) ساعات)
1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4	
EC50 (ساكن)	< ١٠٠ مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠ ق (ساكن)	< ١٠٠ مغم/لتر (92/69/EWG 48) (daphnia ساعات) < ١٠٠ مغم/لتر (فار) (96) (OECD 203 ساعات)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
EC50	< ١٠٠ مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠ ق	< ١٠٠ مغم/لتر (daphnia) < ١٠٠ مغم/لتر (فار) (96) (DIN 38412 ساعات)

الثبات والتحلل لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة
معلومات أخرى المنتج يتفكك حيوياً بسهولة.

السلوك في النظم البيئية

التراكم الحيوي الكامن لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة
الانتشار في التربة لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

معلومات بيئية إضافية

الملاحظات العامة

خطر على الماء من الفئة ١ (اللوائح الألمانية) (تقييم ذاتي) : خطر طفيف على الماء.
لا تسمح للمنتج غير المخفف أو كميات كبيرة منه بالوصول إلى المياه الجوفية، المجرى المائي أو نظام الصرف الصحي.

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT)، وشدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB)

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

شدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

التأثيرات الضارة الأخرى لا تتوافر أي معلومات ذات الصلة

١٣ الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات

طرق معالجة النفايات يجب أن يعتمد التخلص على القوانين واللوائح المحلية والمحلية ذات الصلة ، ويجب أن تتجنب عملية التخلص من تلوث البيئة.
التوصيات

بعد المعالجة المسبقة للمنتج يجب التخلص منه في محرقة للنفايات الخطرة والتقييد باللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات الخطرة خصوصاً.

التعبئة غير النظيفة

التوصيات العبوات التي لا يمكن تنظيفها ينبغي التخلص منها بنفس طريقة التخلص من المنتج.

١٤ المعلومات المتعلقة بالنقل

رقم الأمم المتحدة ADR, IMDG, IATA	ملغي
الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة ADR, IMDG, IATA	ملغي

(يتبع في الصفحة ٧)



صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٥/١٦

رقم الطبعة ١١

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٤/٠١

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٦)

ملغي	رتبة (زتب) خطورة النقل ADR, IMDG, IATA الفئة
ملغي	مجموعة التعبئة ADR, IMDG, IATA
غير قابل للتطبيق	الخطورة البيئية:
غير قابل للتطبيق	الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل
غير قابل للتطبيق	النقل في شكل سوانب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول (MARPOL) ومدونة IBC
ملغي	"اللائحة التنظيمية النموذجية" الامم المتحدة

١٥ المعلومات التنظيمية

أنظمة السلامة والصحة والأنظمة البيئية / التشريعات الخاصة بالمادة أو المخلوطة

اللوائح الوطنية

معلومات عن حدود الاستعمال ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالحوامل والمرضعات.
تقييم السلامة الكيميائية لم يجرى تقييم السلامة الكيميائية

١٦ معلومات أخرى

هذه المعلومات مبنية على معرفتنا الحالية. ومع ذلك ، لا يشكل هذا ضماناً لأية مميزات منتج معين ولا تؤسس علاقة تعاقدية سارية قانونياً.

عبارات ذات صلة

H302 ضار إذا ابتلع

H313 قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد

H318 يسبب تلفاً شديداً للعين

H319 يسبب تهيجاً شديداً للعين

H361 يشنبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

قيود الاستخدام الموصى بها للأغراض الصناعية أو المهنية فقط.

القسم الذي يصدر صحيفة بيانات السلامة SDS

Gefahrstoffmanagement Konzern

ate.sicherheit@contiautomotive.com

الاختصارات والمختصرات

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50

المائة LD50: Lethal dose, 50

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

المصادر

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf

<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

(يتبع في الصفحة ٨)



صحيفة بيانات السلامة
according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٥/١٦

رقم الطبعة ١١

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٤/٠١

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٧)

البيانات المقارنة بالنسخة السابقة المعدلة

UN